

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Fourth Sunday

OF ADVENT

DECEMBER 22, 2024

*Mary set out and traveled to the hill country
in haste to a town of Judah,
where she entered the house of
Zechariah and greeted Elizabeth.*

Luke 1:39-40



© JS Paluch Company

Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*



FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 22, 2024

Behold, I am the handmaid of the Lord.
May it be done to me according to your
word.”

— Luke 1:38

NEW LIFE ON THE HORIZON

There is a big age-difference between the two pregnant women in our Gospel today, yet both full of joy for themselves and for each other. Mary goes to visit Elizabeth because of the dangers attendant on so late a pregnancy. That she went with haste, halfway across the country, to make the visit is a clear sign of Mary's generosity and goodness. Through the light of the Holy Spirit, Elizabeth recognized Mary's privilege as the mother of the longed-for Messiah. She greets Mary in the words we are so familiar with in our Hail Mary. And Mary responds in the equally familiar words of the Magnificat. These two great women understand the miracle of conception and birth. But in each case there was divine intervention in a truly exceptional way. The Gospel says that both were informed of this fact by the words of an angel; they each had a message from God telling them so.

The fact that both Elizabeth and Mary had this divine intervention is a reminder that our own lives too are a gift of God. It is from this understanding that the Church takes its position on all life issues. At some moments we may recognize the hand of God in our lives. Maybe at the point when we when we finally decided on our partner in marriage, or even felt a vocation to special service in the church. Maybe it was at the birth of a child, a change in job circumstances, or the death of a parent. Maybe it was a moment in prayer, the grace of a sacrament, advice in the confessional, wise words from a friend or relative at a critical moment.

God is always working within us and for our good. This thought can help us through times of trouble. Troubles are part of that drawn-out gestation which is our life on earth. We were meant to be pilgrims in this world and to grow to rebirth into eternal life. Sometimes we clearly recognize God's presence, as John recognized a special presence in Jesus, and feel an impulse of joy. As we journey through life, God remains with us. We were loved into being, and the One who sustains us each day will in the end give us fullness of life. As well as the birth of Jesus, at Christmas we celebrate our own birth also — birth into a life in this world that flows towards final resurrection.

—Internet

Today's Readings: *Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Heb 10:5-10; Lk 1:39-45*



CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes,
and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2024

CHRISTMAS EVE—TUE, DECEMBER 24

Vigil Mass in English, 4:00 pm

Shepherd's Mass in English, 10:00 pm

"Totus Tuus" Choir Carol Concert, 11:30 pm

Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Mid-night

CHRISTMAS DAY—WED, DECEMBER 25

Latin Tridentine Mass, 7:15 am

Mass in English, 9:00 am

Mass in Polish, 10:30 am

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2024

WIGILIA - WTOREK, 24 GRUDNIA

Msza św. w języku angielskim, 16:00

Pasterka w języku angielskim, 22:00

Pasterka w języku polskim, północ



BOŻE NARODZENIE

ŚRODA, 25 GRUDNIA

Msza św. trydencka, 7:15

Msza św. w języku angielskim, 9:00

Msza św. w języku polskim, 10:30

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a "carol" anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. "Carol" comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren't for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn't make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn't admit carols to liturgy either, but we didn't make laws against them.



We are told that the beloved carol "Silent Night" comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church's organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the "Silent Night Memorial Chapel" at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Czwarta Niedziela Adwentu

Czytania: *Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Hbr 10:5-10; Łk 1:39-45*

Dziś, na kilka dni przed Bożym Narodzeniem, zabiera głos prorok Micheasz, aby nam przypomnieć, co głosił o Mesjaszu, na długi jeszcze czas przed przyjściem na świat Chrystusa. Przede wszystkim wskazuje na miejsce narodzenia: będzie nim Betlejem Judzkie, położone 9 km na wschód od Jerozolimy, liczące w owym czasie ok. 1000 mieszkańców.

Wybór tej miejscowości nie był wcale przypadkowy. Zgodnie z licznymi zapowiedziami, Mesjasz miał pochodzić z rodu Dawida, a właśnie z tego miasteczka wywodził się wspomniany ród. Miejsce narodzenia przyszłego Mesjasza zostało tak dokładnie określone, że dobrze było znane wszystkim uczonym w Piśmie, na co wyraźnie wskazuje odpowiedź, jaką dali oni Herodowi na pytanie, "gdzie się ma Mesjasz narodzić" (por. Mt 2, 4).

Prorok zaznacza następnie, że Mesjasz będzie panował w Izraelu, a więc podkreśla jego królewską godność. Co więcej, wyraźnie mówi, że jego panowanie rozciągnie się aż do krańców ziemi. W tych ostatnich słowach stwierdza powszechność królestwa mesjańskiego, które obejmuje cały świat. To panowanie będzie miało szczególny charakter, bo przyniesie wszystkim pokój. Mesjasz wystąpi w roli dobrego pasterza, który zgromadzi rozproszone owce i będzie się o nie troszczył. Nie pominął też prorok matki Mesjasza, choć wspomina ją tylko pośrednio: "kiedy porodzi mająca porodzić".

Autor Listu do Hebrajczyków, nawiązując wyraźnie do Starego Testamentu, przedstawia jakby deklarację, a więc uroczyste oświadczenie, złożone przez Mesjasza w chwili przyjścia na świat. Jak wiadomo, cały Stary Testament był wypełniony składaniem rozlicznych ofiar, które miały przebłagać zagniewanego Boga. Wprawdzie były one nakazane Prawem Mojżeszowym, ale nie posiadały pełnej skuteczności. Nie mogły zatem podobać się Bogu, a tym samym nie posiadały siły przebłagalnej za grzechy ludzkości. I właśnie wtedy Syn Boży - "zorientowany" dobrze we wspomnianej sytuacji - postanowił spełnić wolę Ojca i dawne ofiary zastąpić jedną, już doskonałą, bo złożoną z własnego życia. Dzięki tej ofierze zostaliśmy uświęceni raz na zawsze, czyli pojednani ze Stwórcą w sposób doskonały, czego nie mogły dokonać w żadnym wypadku ofiary starotestamentowe.



Aby jednak naprawdę przejąć usposobienie naszego Zbawiciela, trzeba mieć najpierw głęboką wiarę, której Mistrzynią staje się dziś dla nas Matka Najświętsza. Stąd jako Ewangelię czytaliśmy perykopę opisującą nawiedzenie przez Maryję św. Elżbiety, która też chwali przede wszystkim wiarę Matki

Bożej. Ponieważ jednak wspomniana scena ewangeliczna ma znacznie szerszą i bogatszą treść, dlatego zatrzymajmy się nad nią nieco dłużej.

Przypomnijmy zatem najpierw, że nawiedzenie miało miejsce zaraz po zwiastowaniu, podczas którego Maryja została Matką Bożą. Ewangelista zaznacza, że Dziewica

Nazaretańska poszła "z pośpiechem" do św. Elżbiety. Można zapytać, skąd ten pośpiech? Zapewne Maryja chciała się podzielić ze swoją krewną radosną wiadomością o wypełnieniu proroctw mesjańskich, ale chyba nie to było najważniejszą przyczyną pośpiechu. Raczej trzeba powiedzieć, że Maryja była już wyraźnym narzędziem w ręku Boga i śpieszyła się spełnić Jego wolę, na co wyraźnie wskazują dalsze okoliczności związane z nawiedzeniem św. Elżbiety.

Daleka była droga (ok. 150 km) z Nazaretu do Ain Karin, położonym 7 km od Jerozolimy, gdzie zgodnie z bardzo starą tradycją mieszkali Zachariasz i Elżbieta, rodzice Jana Chrzciciela. Wszedłszy do domu Zachariasza, Maryja pozdrowiła Elżbietę. Zapewne skierowała do niej zwykłe słowa pozdrowienia, jakich w tym czasie powszechnie używano, ale to zwyczajne pozdrowienie wywołało dwa ważne skutki: w łonie Elżbiety poruszyło się jej dziecko, św. Jan Chrzciciel; sama zaś Elżbieta została napełniona Duchem Świętym. Poruszenie się Jana w łonie matki nie było zwykłym, naturalnym zjawiskiem, ale stanowiło akt swego rodzaju adoracji Chrystusa, przyniesionego przez Maryję. Co więcej, prawie powszechna tradycja stwierdza, że w tym momencie Jan Chrzciciel - jeszcze przed swym narodzeniem - został uwolniony od grzechu pierworodnego.

Napełnienie Elżbiety Duchem Świętym pozwoliło Jej poznać tajemnicę Wcielenia, które przyniosło Maryi niezwykłą godność Bożego macierzyństwa: "Skądże mi to, że Matka mojego Pana przychodzi do mnie?" Tak oto Elżbieta pierwsza z ludzi nazywa Maryję Matką Bożą i stwierdza, że dzięki temu stała się Ona błogosławioną pomiędzy wszystkimi niewiastami na ziemi. Szczególnego wszakże zaakcentowania domaga się sławienie przez Elżbietę niezwykłej wiary Matki Najświętszej: "O błogosławiona jesteś, żeś uwierzyła".

Trudno się powstrzymać od pewnych refleksji przy rozważaniu tego opisu ewangelicznego. Naprzód trzeba zauważyć, że Maryja stała się w planach Bożej Opatrzności nie tylko Matką Zbawiciela w sensie macierzyństwa fizycznego, lecz również ważnym narzędziem w porządku przekazywania łaski.

— ks. Edward Szałafowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszą się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą, Kościół czyta o tym, że świętemu Józefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudełek, awans, pieczętka z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do bogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

—Ks. Jan Twardowski - „Kilka myśli

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "wigilia" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stałe do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Lamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatkiem. Obrzęd dzielenia się opłatkiem następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku

wieczerzy wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczymy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą świąt spędzić z nami. Miejsce to może również przywodzić nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijną rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzeli Mędrcy, zwani też Trzema Królami. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj *kładzenia siana pod obrus na stół*, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski

zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach siano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, *lecz siano pod obrusem na stole wigilijnym* do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo grotty betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

DUCHOWY WYMIAR ADWENTU

W te ostatnie dni adwentowe, gdy jesteśmy zabiegani, nie mamy czasu i poddajemy się gorączce przedświątecznej, Maryja przypomina nam o innym zabieganiu, pospiechu, gorączce – o „gorączce duchowej”. Nie zagubmy duchowego wymiaru Adwentu. Niech nam towarzyszy niecierpliwość, napięcie i zapał w oczekiwaniu na spotkanie przychodzącego Pana. Nie zatraćmy również wagi i głębi spotkań międzyludzkich. „Nawiedzając innych” kontemplujmy i naśladujmy Maryję.

Aby nasze „nawiedzenia” były głębokie, trzeba opuścić „własny „Nazaret”, wyjść z siebie”, pokonać „góry” lęków, obaw, własnego egoizmu, wygodnictwa. Wchodząc do domu innych, należy ich „pozdrawić”; z szacunkiem spojrzeć na tajemnicę, na to, co w nich jedyne i niepowtarzalne. Prawdziwe spotkanie jest możliwe dzięki szacunkowi i dostrzeganiu wzajemnej wartości i godności. Nie ma w nim deprecjacji, zazdrości, wywyższania się, porównywania... Jest życzliwa akceptacja i szacunek wobec inności, tajemnicy. Jak w spotkaniu Maryi z Elżbietą...

Czy w adwentowym oczekiwaniu towarzyszy mi „duchowy pośpiech”, zapał, gorliwość, niecierpliwość serca? Czym dzielę się z innymi w tych dniach? Co wnioszę w ich życie? Jak wyglądają moje spotkania z innymi ludźmi? Czy mam świadomość własnej głębi ducha i czy szanuję głębię innych? Z jakim pozdrowieniem zwraca się do mnie Maryja w tym przedświątecznym czasie? Czego mi życzy? Jaką myśl podsuwa?

— Stanisław Biel SJ

OPŁATEK BIAŁY

Oplatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę *oplatek* ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie *oplatek* i moje serce...
bo ja dobrocią i świętym chlebem
chcę się podzielić z każdym pod niebem.

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej,
niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw
Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas,
byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapał światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.
W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.

BŁOGOSŁAWIONA NIEPEWNOŚĆ



Liturgia ostatniej niedzieli Adwentu jest związana z dawną tradycją celebrowania Zwiastowania Pańskiego tuż przed Bożym Narodzeniem, w trakcie zimowych dni kwartalnych. Obchodzono je w środę trzeciego tygodnia Adwentu; odprowadzano wówczas tzw. Mszę Rorate. Z czasem, gdy uroczystość Zwiastowania przeniesiono na 25 marca, formularza liturgiczny ze środy dni kwartalnych zaczęto używać w następującą po niej czwartą niedzielę Adwentu. Z tej samej mszy wzięły swój początek roraty, i aż do dziś podobieństwa między ich liturgią oraz liturgią czwartej niedzieli adwentu są uderzające – dotyczy to zwłaszcza antyfony na wejście, modlitwy nad darami oraz antyfony na Komunię.

Świętowanie tajemnicy Zwiastowania to kontemplowanie momentu, w którym spotkały ogromna ludzka tęsknota za Wybawicielem oraz Boże pragnienie zaspokojenia tej potrzeby. Jeszcze nie wiadomo – przynajmniej dla nas, ludzi – co dokładnie się wydarzy, jak Bóg się objawi, ani czego będzie od nas przy tym oczekiwał. Na spełnienie obietnicy musimy jeszcze czekać, choć już najpilniejsze pragnienie – pewności, że Bóg przyjdzie – zostało zaspokojone. Obecne oczekiwanie jest kulminacją dotychczasowej tęsknoty, w którym niepewność i lęk miesza się z ciekawością i niecierpliwością.

Liturgia tej niedzieli jest przede wszystkim celebrowaniem oczekiwania. To spojrzenie, niemal w ostatnim momencie Adwentu, na tajemnicę Zwiastowania Pańskiego, pomaga uświadomić sobie, jak bardzo nieoczywiste i wręcz dziwne było to, wydarzyło się około dwóch tysięcy lat temu w Izraelu.

—Eliza Litak

BLESSED UNCERTAINTY

The liturgy of the last Sunday of Advent is related to the old tradition of celebrating the Annunciation of the Lord just before Christmas, during the winter quarterly days. They were celebrated on the Wednesday of the third week of Advent; then the so-called Rorate Mass. Later, when the celebration of the Annunciation was moved to March 25, the liturgical form for the Wednesday of the quarterly days was used on the fourth Sunday of Advent that followed. The rorates originated from the same Mass, and to this day the parallels between their liturgy and the liturgy of the Fourth Sunday of Advent are striking - especially the entrance antiphon, the prayers over gifts, and the communion antiphons.

Celebrating the mystery of the Annunciation is contemplating the moment when they met a great human longing for the Savior and God's desire to meet this need. We do not know yet - at least for us humans - what exactly will happen, when God will reveal Himself, or what He will expect from us. We still have to wait for the fulfillment of the promise, although the most urgent desire - the certainty that God will come - has already been fulfilled. The present expectation is the culmination of the longing

so far, in which uncertainty and fear mingle with curiosity and impatience.

The liturgy of this Sunday is primarily a celebration of expectation. This look, almost at the last moment of Advent, on the mystery of the Annunciation helps to realize how unobvious and even strange it was, about two thousand years ago in Israel.

PRAWDZIWIY SENS BOŻEGO NARODZENIA...

W tym całym przedświątecznym zamęcie, jaki mamy w głowie, słowo Boże przenosi nas do Nazaretu. Otrzymujemy nagle trochę czasu i możemy odetchnąć ze spokojem, bo to nie już zaraz Boże Narodzenie, ale dopiero za dziewięć miesięcy. To dzisiaj anioł ogłosił Maryi, do czego powołuje Ją Bóg, a Ona poczęła z Ducha Świętego. Jeszcze tyle się wydarzy od tej chwili, bo i Maryja uda się do Elżbiety, i Józef usłyszy we śnie głos anioła, i Jan się narodzi, a jego ojciec Zachariasz będzie błogosławił Boga za Jego wierność w spełnianiu obietnic, które kiedyś przekazał ludziom przez proroków.

A teraz dzieje się coś wyjątkowego, bo oto właśnie spełnia się prorocтво Izajasza: Oto Panna pocznie i porodzi syna. Dotyczy ono przyjscia na świat Syna Bożego w ludzkim ciele. Dziewica Maryja poddaje się działaniu Ducha Świętego. Człowiek, którego życie w Jej łonie się rozpoczyna, przyjmuje ciało z Maryi Dziewicy, choć jest wiecznym Synem Boga Ojca, drugą Osobą Trójcy Świętej. Dziecię, które poczęło się w łonie Maryi Dziewicy, jest prawdziwym człowiekiem, choć przychodzi z wysoka, z samego nieba.

Czy jest coś ważniejszego, niż to, co wydarzyło się w Nazarecie? Na co czekalibyśmy dzisiaj, gdyby Bóg nie posłał anioła do Dziewicy Maryi i nie zostało wypowiedziane przez Nią niech mi się stanie jako odpowiedź na powołanie do bycia Matką Syna Bożego? To wtedy – w chwili zwiastowania – rozpoczyna się historia Bożego Narodzenia. Gdyby Maryja nie poczęła z Ducha Świętego, nie byłoby porodu w stajni betlejemskiej, przedziwnej łuny na niebie i głosów anielskich, zwiastujących pasterzom radość wielką. Ale nie byłoby też choinki, wigilijnego stołu, świątecznych potraw, łamania się opłatkiem i wzruszających życzeń.

Czy nie po to Jezus przychodzi na świat, aby uczynić nas dziećmi Boga? Czy nie jest to najważniejsze w tych dniach? A jak łatwo to przeoczyć, zwłaszcza że w naszych czasach święta to dla wielu biznes, handel, konsumpcja i rozrywka.

Niebiosa, spuście Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z obłoków,
niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.

2025 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2025 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **God Bless!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2025 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać!


Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!

- | | | |
|---------------------------|---------------------|--------------------------|
| Sr. M. Amadeo, RSM | Brooklyn Hamsley | Mirosława Pawelczak |
| Zofia Adamowicz | Todd Hill | Anthony Palermo |
| Karen Arandoña | Tot Hoang | Jan Piwko |
| Rachel Arandoña | Dick Hoffman | Francis Ports |
| Kyle Ardando | Jackie Hoyt | Elaine Quan |
| Sarah Arizon | Andrzej Hulisz | Benito Ramirez |
| Andrzejek&Michael Ashline | John Ibarra | Jerry Ramirez |
| Avalon Asgari | Josephina Iearra | Lourdes Rey |
| Anna Bagnowska | Jadwiga Inglis | Joan Ritchie |
| Wiesława Barr | Leonard Jakubas | Carlene Romeo |
| Jamie Barrett | Renee Jarecki | Robert Rosecrans |
| Lois Barta | Ania Karwan | Henryk Ruchel |
| Pilar Bascope | Larry Klementowski | Elżbieta Rudzińska |
| Ronald Brozchinsky | Kimberly & Family | Veronica Sequi |
| Paul Budai | Zbigniew Kostecki | Debra Shewman |
| Charlotte Frances | Anent L. | Maria Sowa |
| Gregorio Cabotaje | Mary Laning | Jean & Mike Speakman |
| Edward Cacho | Danuta Łabuś | Matt Starbuck |
| Dora Carrillo | Monique Chmielewska | Mary Strazdas |
| Peter Camacho Family | Lehman | Adrienne Swinford |
| Jean Carter | Olli Marban | Halina Szmit |
| Ashley&Connor Cooper | Marian Marek | Grace Teodors |
| Lacie Cooper | Anthony Martinez | Teresa Turek |
| Gina Cruz | Antoinette Martinez | Unborn Children |
| Jadwiga Cywińska | Amber Matrauga | Kelsie Wagner |
| Sylvia Derby | Gail Morganti | Charlene Web |
| Adam Dolewski | Jarosław Musiał | Bernadette Westphal |
| Zdzisław Dolewski | Irene Nielsen | Alicja Wilczyńska |
| Joe Doud | Monica Nava | Patricia Yochum |
| Mieczysław Dutkowski | Gloria Norton | Janina&Henryk Żelaźewscy |
| Jacek Dzimski | Jerry Nicassio | Bogusia Zientek |
| Edmund F. Dzwigalski | Andrzej Niedojadło | |
| Grzegorz Gąska | Jacek Ozimski | |
| Anita and Mike Gilkey | Jarrod Pavlak | |




RECYCLING PROGRAM

RECYCLE The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **January 11th and 12th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



THE BEAUTY OF HEAVEN




I went across the garden one afternoon and stopped on the shore of the lake; I stood there for a long time, contemplating my surroundings. Suddenly, I saw the Lord Jesus near me, and He graciously said to me, **All this I created for you, My spouse; and know that all this beauty is nothing compared to what I have prepared for you in eternity** (Diary, 158).
 “You know very well, O Jesus, that I am constantly swooning because of my longing for You.” **Know this, My daughter, that you are already tasting now what other souls will obtain only in eternity** (Diary, 969).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
 Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

A VOCATION VIEW:

Mary trusted that the Lord’s words to her would be fulfilled. Step out in faith and God will be there to guide you.

DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
 800-553-3321



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: St. John of Kanty, Priest
 Tuesday: **Christmas Eve**
 Wednesday: **Christmas Day**
 Thursday: St. Stephen, the First Martyr
 Friday: St. John, Apostle and Evangelist
 Saturday: The Holy Innocents, Martyrs
 Sunday: St. Thomas Becket, Bishop and Martyr



Sat 12/21 4:00 pm	+Carmen Mendey and +Marion DeVoe from Armando and Sandy For God's blessings for Nestor and Priscilla Tagle on the 50th anniversary of their marriage +Barbara Woolfolk from her family +Donald Ritchie on the 6th anniversary of his death from his wife and family
Sun 12/22 9:00 am	+Nancy Ann McGinnis from her mother
10:30 am	+Alex Hauser od mamy i brata +Zdzisław Hauser od żony i syna +Katarzyna i +Henryk Mazur od syna Czesława
	Christmas Eve
Tue 12/24 4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
10:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Midnight	„Pasterka” Midnight Mass
	Christmas Day
Wed 12/25 7:15 am	Latin Tridentine
9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
10:30 am	+Barabara Matulka w 2 rocznicę śmierci od córek i wnuków O Boże błogosławieństwo dla Wiktorii Zacharek oraz Ewy Prokop w dniu imienin od mamy Katarzyny +Danuta Kmita od córki Sylwi +Marcin Długosz od siostry z rodziną O Boże błogosławieństwo dla Agnieszki i Juliana Przybyło w 30 rocznicę ślubu +Jan Buczek w 9 rocznicę śmierci od córki z rodziną +Katarzyna i +Henryk Mazur od syna Czesława
	Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Sat 12/28 4:00 pm	+Lynn Raestoneberger and +Mark Nelson from Tim and Karem Simo
Sun 12/29 9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum



**A VERY
BLESSED
MERRY
CHRISTMAS!**

from
Fr. Zbigniew Fraszczak
and
the editor
of the Bulletin

**BŁOGOSŁAWIONYCH
I RODZINNYCH
ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA**

życzy
Ks. Zbigniew Fraszczak
oraz redaktor Biuletynu



**"CHRISTMAS FOOD DRIVE
FOR THE NEEDY"**

Knights of Columbus Council #9599
will be having their annual



"Christmas Food Drive for the Needy" on the weekends
of December 21 & 22.

Please make your donation of food again, as you have
so generously done in the past to help the underprivileged
of Orange County have a great Christmas!

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/07 & 12/08/2024	\$ 5,262.00	\$ 1,398.00

God bless for your generosity!

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnek@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemske”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej świątyni !

Director: Fr. Zbigniew Fraszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Office Manager: Kathie Kudlo

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm

Sat 12:00 noon—4:00 pm

Sun 9:30 am —2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment